

ĐƠN ĐĂNG KÝ KIỂM THỎA THUẬN SỬ DỤNG DỊCH VỤ LOA THÔNG BÁO GIAO DỊCH QR

REGISTRATION FORM CUM SERVICE AGREEMENT FOR QR TRANSACTION NOTIFICATION SPEAKER

....., ngày/date tháng/month năm/year

Kính gửi/ To: NGÂN HÀNG TNHH MTV WOORI VIỆT NAM (“Woori Bank”)

Chi nhánh/Phòng giao dịch/ Woori Bank Vietnam Limited -Branch/Transaction Office

THÔNG TIN KHÁCH HÀNG / CUSTOMER INFORMATION

Tên khách hàng Customer name			
Tên viết tắt (nếu có) Abbreviation name (if any)			
Số CCCD/ĐDCN/Hộ chiếu/ĐKKD ¹ /GPTL ID/Passport/Business license no			
Ngày cấp Date of issue		Nơi cấp Place of issue	
Tình trạng cư trú Residency	☐ Cư trú/ Residence	☐ Không cư trú/ Non-Residence	
Số điện thoại cố định Landline phone number		Fax	
Số điện thoại di động Mobile Phone		Email	
Địa chỉ Address			
*Người đại diện hợp pháp/Người được ủy quyền Legal Representative/Authorized Person		*Chức vụ Position	
*Theo Văn bản ủy quyền số ngày tháng năm của người đại diện theo pháp luật ² According to the Power of Attorney No dated month year by the Legal Representative.			
*Số CCCD/ Hộ chiếu ID/Passport			
Ngày cấp Date of issue		Nơi cấp Place of issue	

YÊU CẦU DỊCH VỤ/ SERVICE REQUEST

Dịch vụ yêu cầu Requested service	☐ Đăng ký/ Register	☐ Hủy/ Cancellation
Tài khoản đăng ký Registered Account		
Tên chủ tài khoản Account name		
Số điện thoại để xác thực khi kích hoạt thiết bị Phone Number for verification		
Thông tin nhận thiết bị Information for Delivery	Địa chỉ (Address)	
	Điện thoại (Phone)	

¹ Số định danh cá nhân được tham chiếu và điền theo thông tin tại Thẻ căn cước/ The personal identification number is referenced and filled in accordance with the information stated on the Citizen Identification Card.

² Bỏ trống nếu người được ủy quyền chính là người đại diện theo pháp luật/ If the legal representative is also the authorized person, leave blank the information about the Power of Attorney

* Áp dụng cho khách hàng tổ chức/ Applied for Corporate Customer

Mã thiết bị (Nếu hủy dịch vụ) Device Serial No (For Cancellation)			
Số lượng thiết bị đăng ký Number of registered devices	☐ 1	☐ 2	☐ Khác/ Other:.....
Hiệu lực của Thỏa thuận sử dụng Dịch vụ Loa thông báo Giao dịch QR Effectiveness of the Service Agreement on the QR Transaction Notification Speaker	Thỏa thuận sử dụng Dịch vụ Loa thông báo Giao dịch QR có hiệu lực kể từ ngày người đại diện có thẩm quyền của Ngân hàng TNHH MTV Woori Việt Nam – Chi nhánh/Phòng giao dịch ký xác nhận tại Phần dành cho Ngân hàng dưới đây. The Service Agreement for QR Transaction Notification Speaker shall take effect from the date the authorized representative of Woori Bank Vietnam Limited – Branch/Transaction Office.....signs the confirmation in the Section designated for the Bank below.		

CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/ COMMITMENT OF CUSTOMER:

- Tôi/Chúng tôi cam kết mọi thông tin Tôi/Chúng tôi cung cấp cho Woori Bank là chính xác, đầy đủ, chân thực, cập nhật và hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với những thông tin, đề nghị của Tôi/Chúng tôi tại Đơn đăng ký kèm Thỏa thuận sử dụng Dịch vụ Loa thông báo giao dịch QR này (sau đây gọi tắt là “Giấy đề nghị”). Tôi/Chúng tôi xác nhận đã đọc, được tư vấn, giải thích đầy đủ và hiểu rõ các nội dung trong Giấy đề nghị này, Điều khoản và Điều kiện sử dụng Dịch vụ Loa thông báo giao dịch QR (là một phần không tách rời của Giấy đề nghị này), các Phụ lục đính kèm khác (nếu có) và hiểu rõ rằng đề nghị đăng ký kèm thỏa thuận sử dụng dịch vụ của Tôi/Chúng tôi sẽ chỉ có hiệu lực nếu được Woori Bank chấp thuận tại Phần dành cho Woori Bank trên Giấy đề nghị này.**
I/We commit that all information I/We provide to Woori Bank is accurate, complete, true, updated and fully responsible for my/our information and proposals in this Registration form cum service agreement for QR transaction notification speaker (herein after called as “Registration Form”). I/We confirm that we have read, been consulted, fully explained and understood the registration contents in this Registration Form, Terms and Conditions of QR transaction notification speaker service other attached Appendices (if any) and understand that my/our registration cum agreement to use services will only be valid if approved by Woori Bank in the Section for Woori Bank on this Registration.
- Tôi/Chúng tôi đồng ý để Woori Bank xác thực các thông tin do Tôi/Chúng tôi cung cấp từ bất kỳ nguồn thông tin nào mà Woori Bank có được.**
I/We agree for Woori Bank to validate the information provided by me/Us from any source of information available to Woori Bank.
- Tôi/Chúng tôi cam kết tuân thủ các quy định của Woori Bank liên quan đến dịch vụ Tôi/Chúng tôi đăng ký nêu trên.**
I/We are committed to comply with Woori Bank’s regulations related to the my/our above-mentioned register service.
- Nhằm đảm bảo được cung cấp thông tin kịp thời trong quá trình sử dụng sản phẩm/dịch vụ của Woori Bank, bằng việc khai báo các thông tin nêu trên và ký vào Giấy đề nghị này, Tôi/Chúng tôi xác nhận đồng ý nhận thông tin, thông báo về sản phẩm, dịch vụ, ưu đãi, chương trình, hoạt động,... của Woori Bank thông qua tin nhắn, thư điện tử, cuộc gọi điện thoại và các phương tiện khác được Woori Bank triển khai từng thời kỳ. Nếu từ chối nhận các thông tin nêu trên, Tôi/Chúng tôi sẽ gọi đến hotline 1800 - 6003 hoặc theo các phương thức khác được Woori Bank thông báo từng thời kỳ trên website chính thức của Woori Bank.**
In order to ensure timely provision of information in the process of using Woori Bank’s products/services, by declaring the above information and signing this Registration, I/We confirm that I/we agree to receive information and notices about Woori Bank’s products, services, incentives, programs, activities, etc. through messages, electronic applications, phone calls, and other means deployed by Woori Bank from time to time. If I/we refuse to receive the above information, we will call the hotline 1800 - 6003 or according to other methods announced by Woori Bank from time to time on the official website of Woori Bank.
- Tôi/Chúng tôi cam kết chủ động cập nhật và thông báo cho Woori Bank kịp thời khi có những thay đổi về thông tin đã đăng ký tại Giấy đề nghị này (bao gồm cả các Phụ lục đính kèm nếu có) hoặc cung cấp, cập nhật thông tin theo yêu cầu của Woori Bank (nếu có).**
I/We commit to proactively updating and notifying Woori Bank when there are changes in the information registered in this Registration (including the attached Appendices if any) or provide and update information at the request of Woori Bank (if any).
- Bằng việc ký Giấy đề nghị này, Tôi/Chúng tôi với vai trò là Bên cung cấp dữ liệu cá nhân của tôi/chúng tôi và/hoặc bên thứ ba liên quan đến Tôi/Chúng tôi (chẳng hạn như thông tin của người có liên quan, người đại diện theo pháp luật, người được ủy quyền, kế toán trưởng/người phụ trách kế toán, đối tác... của Tôi/Chúng tôi) xác nhận rằng:**
 - Tôi/Chúng tôi đồng ý cho Woori Bank thu thập và thực hiện các hoạt động xử lý đối với Dữ Liệu Cá Nhân của Tôi/Chúng tôi và của bên thứ ba liên quan đến Tôi/Chúng tôi đã, đang hoặc sẽ được Tôi/Chúng tôi cung cấp cho Woori Bank trong quá trình đăng ký, sử dụng các dịch vụ, sản phẩm của Tôi/Chúng tôi tại Woori Bank. Sự đồng ý này của Tôi/Chúng tôi là tự nguyện trên cơ sở đã được Woori Bank cung cấp, thông báo đầy đủ thông tin, hiểu và biết rõ các nội dung về Loại Dữ liệu cá nhân được Woori Bank xử lý, Mục đích Woori Bank xử lý Dữ liệu cá nhân, Thông tin về tổ chức, cá nhân được xử lý Dữ liệu cá nhân và các tổ chức, cá nhân khác có liên quan, Cách thức xử lý, Hậu quả, thiệt hại không mong muốn có khả năng xảy ra, Thời gian bắt đầu, thời gian kết thúc xử lý Dữ liệu cá nhân, các quyền và nghĩa vụ của chủ thể dữ liệu và các nội dung khác được quy định chi tiết tại Điều khoản và Điều kiện về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân được Woori Bank công bố trên website <http://woori.com.vn/>, tại trụ sở địa điểm kinh doanh, phần mềm ứng dụng giao dịch trực tuyến trên Internet, điện thoại di động (nếu có) của Woori Bank (sau đây gọi tắt là “Điều khoản và Điều kiện về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân”).**

I/We agree for Woori Bank to collect and process third party Personal Data that has been, is or will be provided by us to Woori Bank ("Personal Data") in the process of registering, using Our services and products at Woori Bank. This consent of mine/us is given voluntarily on the basis that I/we have been fully provided, informed by Woori Bank and I/we have understood the contents of the Type of Personal Data processed by Woori Bank, the Purpose of Woori Bank's Personal Data processing, Information on organizations and individuals to be processed Personal Data & other related organizations and individuals who process Personal Data & other related organizations and individuals, processing methods, consequences, potential unexpected damages, the start time, end time of Personal Data processing, rights and obligations of data subjects and other contents as specified in the Terms and Conditions of personal data protection and processing published by Woori Bank on the website <http://woori.com.vn/>, at the headquarters of the business location, online trading application software on the Internet, mobile phone (if any) of Woori Bank (hereinafter referred to as the "Terms and Conditions for the Protection and Processing of Personal Data").

- b) Trong phạm vi yêu cầu của pháp luật Việt Nam có liên quan, Tôi/Chúng tôi đã đạt được các điều kiện cần thiết để có được sự đồng ý và ủy quyền của tất cả các chủ thể dữ liệu (là bên thứ ba nêu tại điểm a ở trên) có thể thay mặt chủ thể dữ liệu thực hiện các thủ tục liên quan tới xử lý dữ liệu Dữ Liệu Cá Nhân với Woori Bank theo Giấy đề nghị này và Điều khoản và Điều kiện về bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân. Tôi/Chúng tôi sẽ cung cấp bằng chứng xác thực về việc Tôi/Chúng tôi đã đạt được các điều kiện cần thiết để có được sự đồng ý và ủy quyền của tất cả các chủ thể dữ liệu ngay khi Woori Bank có yêu cầu.

To the extent required by the relevant Vietnamese laws, I/We have obtained the necessary conditions to obtain the consent and authorization of all data subjects (who are third parties referred to in point a above) to act on behalf of all Data Subjects in carrying out the procedures related to the processing of Personal Data with Woori Bank as per this Registration Form, Terms and Conditions on Personal Data processing and protection. I/We will provide verifiable evidence that I/We have obtained the necessary conditions to obtain the consent and authorization of all data subjects as soon as requested by Woori Bank.

7. Tôi/Chúng tôi xác nhận việc ký vào Giấy đề nghị này là hoàn toàn tự nguyện, không giả tạo, ép buộc, lừa dối, đe dọa, nhầm lẫn.

I/We confirm that the signing of this Registration is completely voluntary, without any falsification, coercion, deceit, threat, confusion.

- ☐ Tôi/Chúng tôi đã hiểu rõ về dịch vụ, điều khoản và điều kiện và thống nhất với toàn bộ nội dung được nêu bên dưới:
I/We clearly understand all the service, terms and conditions and agree with all the contents mentioned below:

KHÁCH HÀNG / CUSTOMER

Chủ tài khoản ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu (nếu có)
A/c holder's signature with full name & stamp (if any)

Chữ ký của Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán (nếu có)
Chief Accountant or Accounting Officer's signature (if any)

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG / FOR BANK USE ONLY

Giao dịch viên
Teller

Kiểm soát viên
Approver

Ngày/ date ... tháng/ month ... năm/ year ...

XÁC NHẬN BỞI NGƯỜI ĐẠI DIỆN CÓ THẨM QUYỀN CỦA CHI NHÁNH/PHÒNG GIAO DỊCH³
(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)

Confirmation by Legal Representative of Branch/Transaction Office (Signature, Full name & Stamp)

³ Người đứng đầu Chi nhánh/Phòng giao dịch hoặc người đại diện theo ủy quyền khác ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu.
Head of Branch/Transaction Office or authorized person under the power of attorney will sign with full name and stamp.